

GENERATORI D'ARIA CALDA
GENERATEURS D'AIR CHAUD
WARMLUFTERHITZER
SPACE HEATERS
GENERADORES DE AIRE CALIENTE

 **allestimenti e pubblicità**

 **immedia**

COPIA RISERVATA AD USO INTERNO

CONFORT
CONFORT 1G - CONFORT 2G

Ed. 11/08

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
LIVRET D'ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS MANUAL
MANUAL PARA EL USUARIO Y EL MANTENIMIENTO

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		CONFORT 1G	CONFORT 2G
Potenza termica max - Puissance thermique max - Wärmeleistung max Max heating output - Potencia térmica máx	[kcal/h]	29.900	60.000
Portata d'aria - Débit d'air - Nenn-Lufteistung Air output - Capacidad aire	[m³/h]	2.400	4.000
Potenza termica netta* - Puissance thermique nette* - Nennwärmeleistung* Net heating output* - Potencia térmica neta*	[kW]	31,4	63,3
Alimentazione elettrica Alimentation électrique Netzanschluss Power supply Alimentación eléctrica	Fase - Phase - Phase - Phase - Fase Tensione - Tension - Spannung Voltage - Tensión Frequenza - Fréquence - Frequenz Frequency - Frecuencia	1 230 50	1 230 50
Combustibile - Combustible - Brennstoff - Fuel - Combustible		Gasolio - Fuel Heizöl - Oil - Gasoil	Gasolio - Fuel Heizöl - Oil - Gasoil
Consumo - Consommation Brennstoffverbr. - Consumption - Consumo	[kg/h]	2,93	5,88
Temperatura dei fumi - Température des fumées - Rauchtemperatur Temperature of smokes - Temperature de los humos	[°C]	240	237
Portata dei fumi - Débit des fumées - Rauchdurchsatz Smokes flow - Capacidad de los humos	[Nm³/h]	70	141
Potenza elettrica ventilatore - Puissance électrique ventilateur Ventilatormotor Leistungsaufnahme - Fan power consumption Potencia eléctrica del ventilador	[W]	514	1410
Potenza elettrica totale* - Puissance électrique* - Leistungsaufnahme* Total power consumption* - Potencia eléctrica total*	[W]	677	1550
Pressione statica disponibile - Pression statique disponible Verfügbare Stat. Pressung Max. - Available static pressure Presión estática disponible	[mm H ₂ O]	10	10
Contropressione in camera di combustione* - Contre pression fumées* Rauchgaswiderstand* - Burned gases pressure* Contrapresión en cámara de combustión*	[mbar]	1	1
Tiraggio minimo al camino* - Tirage minimum nécessaire* Erdbelegelzug* - Combustion flue draft* Tiro mínimo a la chimenea	[mbar]	0,1	0,1
Diametro uscita fumi - Diamètre sortie fumées Abgasrohr Durchmesser - Flue diameter - Diámetro salida humos	[mm]	150	150
Diametro uscita aria - Diamètre sortie air - Warmluftausblasstutzen Air outlet diameter - Diámetro salida aire	[mm]	400	500
Temperatura avviamento ventilatore - Température démarrage ventilateur Ventilatorthermostat - Fan starting temperature Temperatura puesta en marcha ventilador	[°C]	30	30
Temperatura limite di sicurezza - Température limite de sécurité Temperaturwächter - Safety limit temperature setting Temperatura límite de seguridad	[°C]	105	105
Livello sonoro a 1 m* - Niveau sonore à 1 m* - Geräuschpegel a 1 m* Noise level at 1 m* - Nivel sonoro a 1 m*	[dBA]	64,9	71,9
Dimensioni, L x P x A - Dimensions, L x P x H - Masse, H x B x T Dimensions, L x W x H - Dimensiones, L x P x A	[mm]	906 x 510 x 1965	1021 x 600 x 1985
Peso - Poids - Gewicht - Weight - Peso	[kg]	151	189

* Con bruciatore Ecoflam - Avec bruleur Ecoflam - Mit Ecoflam Brenner - With Ecoflam burner - Con quemador Ecoflam



**QUADRO COMANDI - TABLEAU DE COMMANDE
KONTROLLTAFEL - CONTROL BOARD - TABLERO DE MANDOS**

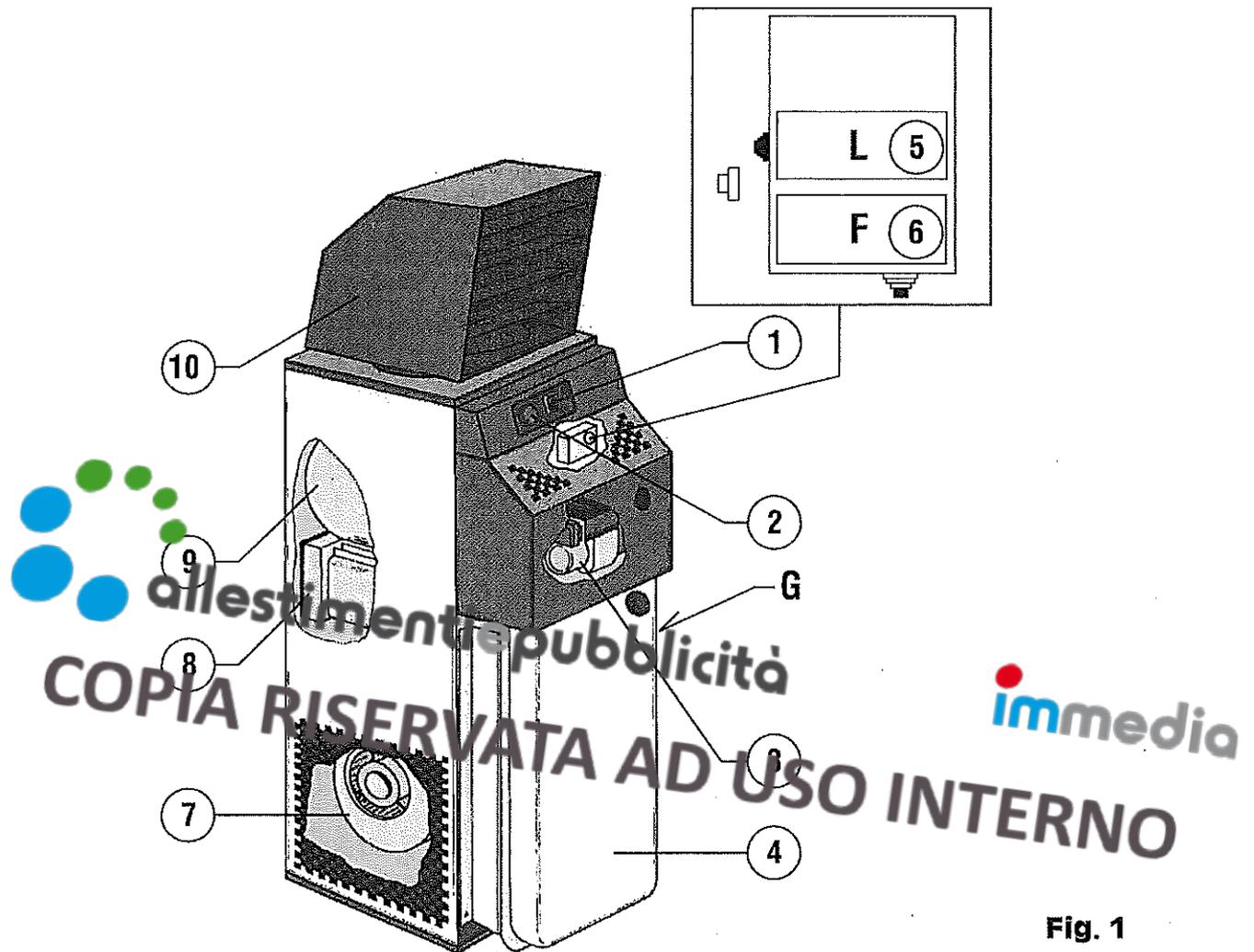


Fig. 1

- | | |
|--|--|
| <p>1 Commutatore Riscaldamento - Arresto - Ventilazione
Commutateur Chauffage - Stop - Ventilation
Schalter Heizung - Stop - Lüftung
Control knob Heat - Stop - Ventilation only
Commutador calefacción - Paro - Ventilación</p> | <p>6 Termostato ventilatore, F
Thermostat ventilateur, F
Luftregler, F
Fan thermostat, F
Termostato ventilador, F</p> |
| <p>2 Termostato ambiente
Thermostat d'ambiance
Raumthermostat
Room thermostat
Termostato ambiente</p> | <p>7 Ventilatore
Ventilateur
Ventilator
Fan
Ventilador</p> |
| <p>3 Bruciatore
Brûleur
Brenner
Burner
Quemador</p> | <p>8 Scambiatore di calore
Echangeur
Austauscher
Heat exchanger
Permutador de calor</p> |
| <p>4 Serbatoio
Reservoir
Oeltank
Fuel tank
Depósito</p> | <p>9 Camera di combustione
Chambre de combustion
Brennkammer
Combustion chamber
Cámara de combustión</p> |
| <p>5 Termostato di sicurezza a riarmo manuale, L
Thermostat de sécurité a rearmement manuel, L
Sicherheitsthermostat mit manueller entriegelung, L
Limit thermostat with manual restart, L
Termostato de seguridad con restablecimiento manual, L</p> | <p>10 Testata diffusione aria (plenum)
Plenum rotatif
Verstellbarer Ausblaskopf
Adjustable air head
Cabeza difusión aire (plenum)</p> |

DESCRIZIONE

I generatori d'aria calda della serie CONFORT sono destinati al riscaldamento di locali aventi medie o grandi dimensioni per i quali si richiede un sistema di riscaldamento fisso.

L'aria viene riscaldata utilizzando l'energia termica sviluppata durante la combustione e trasmessa dai fumi caldi all'aria fresca attraverso le superficie metalliche della camera di combustione, del tipo a doppio giro di fumi, e dello scambiatore di calore.

Il canale di passaggio dell'aria e quello dei fumi sono separati e realizzati con saldature e guarnizioni di tenuta. I prodotti della combustione, dopo essersi raffreddati, sono convogliati ad un condotto di scarico; tale condotto deve essere collegato ad un camino o canna fumaria avente dimensioni tali da garantire l'evacuazione dei fumi.

L'aria comburente, ossia quella necessaria alla combustione, viene aspirata dal bruciatore che la preleva direttamente dall'ambiente da riscaldare; tale ambiente, quindi, deve essere opportunamente ventilato al fine di assicurare che il ricambio di aria sia sufficiente.

Il condotto terminale di mandata dell'aria calda (10) è provvisto di alette mobili da ruotare sino a indirizzare il flusso di aria calda nella direzione desiderata (cfr Fig. 1).

Attenzione

 Durante il funzionamento le alette non devono essere completamente chiuse per evitare il surriscaldamento della camera di combustione.

I generatori d'aria calda CONFORT possono funzionare con bruciatore a gas o a olio in due modalità di funzionamento ON - OFF.

Attenzione

 Possono essere utilizzati solamente i bruciatori se il forno è fornito dal costruttore. La marcatura CE della macchina deve essere sempre sul bruciatore con un modello non originale, sia pure di tipo paritistico e simili.

Nella versione destinata al funzionamento con bruciatore a gas il generatore è fornito con un serbatoio (4) montato sulla parete frontale.

Il funzionamento dell'apparecchio, infine, è controllato da due dispositivi di sicurezza che intervengono in caso di grave malfunzionamento. L'apparecchiatura di controllo del bruciatore, montata sullo chassis del bruciatore stesso e dotata di pulsante di riarmo, ne provoca l'arresto se la fiamma si spegne mentre il termostato di sicurezza a riarmo manuale, L, interviene arrestando il funzionamento del generatore se la temperatura della camera di combustione supera il valore limite preselezionato.

Se uno di questi dispositivi di sicurezza interviene, si deve sempre ricercare la causa dell'intervento ed eliminarla prima di premere il rispettivo pulsante di riarmo e avviare il generatore (cfr "INCONVENIENTI DI FUNZIONAMENTO, CAUSE E RIMEDI").

RACCOMANDAZIONI GENERALI

L'installazione, la regolazione e l'uso del generatore d'aria calda devono essere eseguiti rispettando le regolamentazioni e le leggi in vigore relative all'utilizzazione della macchina.

È buona regola assicurarsi che:

- le istruzioni contenute nel presente manuale siano seguite scrupolosamente;
- il generatore non sia installato nelle aree a maggiore rischio di incendio o di esplosione;
- materiali facilmente infiammabili non siano depositati nelle vicinanze dell'apparecchio (la distanza minima deve essere pari a 3 m);
- siano state adottate le misure necessarie per prevenire gli incendi;
- l'aerazione del locale nel quale si trova il generatore sia garantita e sia sufficiente al fabbisogno del generatore medesimo;
- l'apparecchio sia disposto nelle vicinanze di un camino e di un quadro elettrico di alimentazione con caratteristiche conformi a quelle dichiarate;

- il generatore sia controllato prima della messa in funzione e sorvegliato regolarmente durante l'uso impedendo l'avvicinamento di bambini e/o animali;
- al termine di ogni esercizio d'uso l'interruttore di sezionamento sia disinserito.

È inoltre obbligatorio rispettare le condizioni di funzionamento del generatore d'aria calda ed in particolare:

- non superare la potenza termica massima del focolare;
- assicurarsi che la portata d'aria non sia inferiore a quella nominale; si deve quindi controllare che non vi siano ostacoli od ostruzioni ai condotti di aspirazione e/o di mandata dell'aria, come teli o coperte adagiati sull'apparecchio, pareti od oggetti ingombranti vicini al generatore, etc. Se la portata d'aria è scarsa si ha il surriscaldamento della camera di combustione e il conseguente intervento del termostato di sicurezza a riarmo manuale.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Attenzione

 Tutte le operazioni descritte in questo paragrafo devono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato.

COLLEGAMENTI ELETTRICI E REGOLAZIONI

La dotazione di serie del generatore d'aria calda comprende tutti i dispositivi di controllo e di sicurezza indispensabili per il funzionamento della macchina: quadro elettrico, termostato ambiente (2), termostato del ventilatore e termostato di sicurezza a riarmo manuale sono già collegati.

Attenzione

 La linea elettrica di alimentazione del generatore deve essere provvista di messa a terra e di interruttore magnetotermico con differenziale.

Il cavo di alimentazione deve essere allacciato ad un quadro elettrico munito di interruttore di sezionamento.

Si devono ancora eseguire:

- l'allacciamento alla rete elettrica da eseguirsi prima del cavo di alimentazione dopo aver controllato le caratteristiche di alimentazione elettrica riportate sull'etichetta adesiva.

- il collegamento del bruciatore alla linea di alimentazione del combustibile (cfr. il manuale d'uso del bruciatore); tramite i due tubi flessibili già fissati al generatore con interposto il filtro per il gasolio;

- il collegamento elettrico del bruciatore da eseguirsi mediante l'apposita presa;

Dopo aver eseguito tutte le operazioni descritte e prima di avviare la macchina, è opportuno controllare i collegamenti elettrici effettuati con quelli riportati sullo schema elettrico e controllare la taratura del termostato F (cfr. la tabella delle caratteristiche tecniche). Al primo avviamento si deve sempre controllare che l'assorbimento di corrente del ventilatore non superi quello dichiarato.

Il bruciatore, infine, deve essere regolato seguendo le istruzioni riportate sul relativo libretto di istruzione.

COLLEGAMENTO AI CONDOTTI DI MANDATA DELL'ARIA CALDA

Il generatore d'aria calda è predisposto per il funzionamento con diffusione diretta dell'aria. Tale dispositivo può essere collegato a condotti di sezione opportuna se specifiche esigenze di impiego lo richiedono; poiché il valore della portata d'aria può variare si devono svolgere controlli e regolazioni che devono sempre essere eseguiti ogni qualvolta cambiamenti significativi siano apportati al circuito di distribuzione dell'aria calda (modifiche alla lunghezza o al diametro dei tubi, al numero di curve, etc.). Si deve:

- verificare che la corrente assorbita dal motore del ventilatore non sia superiore al valore dichiarato;
- verificare che la portata d'aria sia pari a quella nominale.

COLLEGAMENTO AL CONDOTTO DI EVACUAZIONE DEI FUMI

Il rendimento di combustione ed il corretto funzionamento del bruciatore dipendono dal tiraggio del camino. Il collegamento alla canna fumaria deve essere effettuato rispettando le disposizioni delle leggi vigenti e osservando le seguenti prescrizioni:

- il percorso del raccordo fumario deve essere il più breve possibile e con pendenza ascendente;
- si devono evitare curve strette e riduzioni di sezione;
- deve essere predisposto un camino per ogni generatore di aria calda;
- il tiraggio della canna fumaria deve essere almeno pari a quello prescritto.

ANALISI DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE

Le sonde per il controllo della composizione dei prodotti della combustione e della temperatura dei fumi devono essere posizionate come indicato in Fig. 2.

Al termine delle prove di collaudo il foro praticato per l'inserimento delle sonde deve essere sigillato con materiale che garantisca la tenuta del condotto e sia resistente alle elevate temperature.

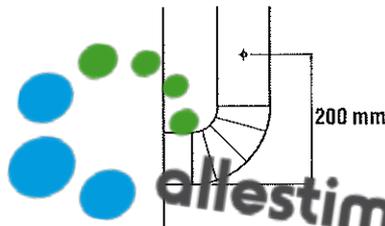


Fig. 2

COLLEGAMENTO ALLA LINEA DI ALIMENTAZIONE DEL COMBUSTIBILE

Tale collegamento deve essere eseguito secondo le indicazioni del manuale d'uso del bruciatore rispettando la lunghezza e il posizionamento delle tubazioni di aspirazione e mandata.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZAZIONE

AVVIAMENTO

Per avviare il generatore:

- Assicurarsi che il commutatore (1) sia predisposto sulla posizione "0".
- Alimentare elettricamente il generatore agendo sull'interruttore di sezionamento posto sul quadro elettrico di alimentazione.
- Ruotare la manopola del termostato ambiente (2) sino a raggiungere la temperatura massima indicata e spostare il commutatore (1) nella posizione con il simbolo : il bruciatore si avvia e dopo alcuni minuti si avvia anche il ventilatore;
- Se dopo tali operazioni il generatore non funziona, si deve consultare il paragrafo "INCONVENIENTI DI FUNZIONAMENTO, CAUSE E RIMEDI" e scoprire la causa del mancato funzionamento.
- Se il generatore funziona regolarmente si deve:
 - Ruotare la manopola del termostato ambiente sino a raggiungere il valore desiderato di temperatura;
 - Ruotare il diffusore girevole (10) secondo la direzione preferita.

ARRESTO

Per arrestare l'apparecchio bisogna agire sul commutatore (1), spostandolo nella posizione "0". Il bruciatore si arresta e il ventilatore continua a funzionare, avviandosi più volte, fino al completo raffreddamento della camera di combustione.

Attenzione



Non si deve mai arrestare il funzionamento del generatore disinserendo l'interruttore di sezionamento del quadro di alimentazione.

L'alimentazione elettrica deve essere disinserita solo dopo l'arresto del ventilatore.

VENTILAZIONE

Per ottenere il funzionamento del generatore nel modo di sola ventilazione continua, si deve spostare il commutatore (1) nella posizione con simbolo .

MANUTENZIONE

Attenzione



Tutte le operazioni descritte in questo paragrafo devono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato.

Per il regolare funzionamento dell'apparecchio è necessario effettuare periodicamente le seguenti operazioni, avendo cura di escludere la linea elettrica di alimentazione del generatore prima di iniziare.

Attenzione



Prima di iniziare l'operazione si deve:

- Arrestare la macchina secondo le indicazioni del paragrafo precedente,
- Disinserire l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore di sezionamento posto sul quadro elettrico di alimentazione e
- Attendere che il generatore si raffreddi.

PULIZIA DELLO SCAMBIATORE DI CALORE E DELLA CAMERA DI COMBUSTIONE

Per mantenere elevata l'efficienza e prolungare la durata della macchina, l'operazione descritta in questo paragrafo deve essere effettuata almeno una volta al termine della stagione di esercizio o più frequentemente se vi è un'eccessiva quantità di fuliggine; la presenza di quest'ultima può dipendere dal difettoso tiraggio del camino, dalla pessima qualità del combustibile, dalla cattiva regolazione del bruciatore o dall'alternarsi più o meno frequente delle fasi di accensione e di estinzione del bruciatore. È opportuno prestare attenzione durante il funzionamento: pulizie all'avvio non possono essere dovute ad eccessiva presenza di fuliggine.

Per accedere alla parte interna della camera di combustione e dello scambiatore, dopo aver rimosso il bruciatore (a), si devono smontare il pannello posteriore inferiore (c) e quello d'ispezione dello scambiatore stesso (e) estraendone i turbolenziatori (d); con uno scovolo ed una aspirapolvere si asportano la fuliggine residua e le parti estranee.

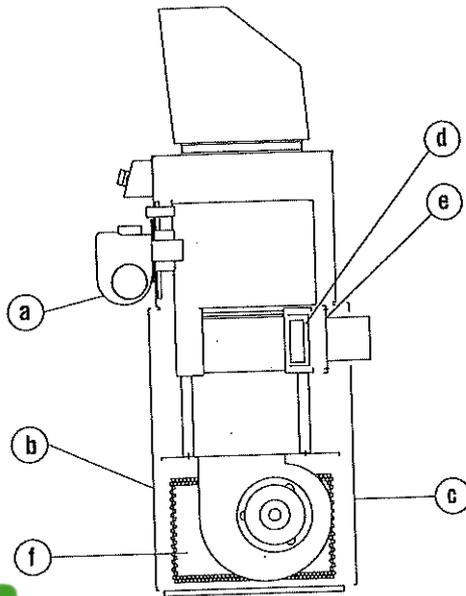


Fig. 3

PULIZIA DEL VENTILATORE

Si deve assicurarsi che non siano presenti eventuali corpi estranei intrappolati fra le maglie della griglia di aspirazione e, se necessario, si deve pulire la ventola con utensili per soffiare aria compressa.

PULIZIA DEL BRUCIATORE

Per il buon funzionamento del generatore si deve eseguire periodicamente la manutenzione del bruciatore rivolgendosi ad un centro autorizzato di assistenza tecnica.

Le operazioni di pulizia, manutenzione e regolazione devono comunque essere svolte attenendosi scrupolosamente alle specifiche istruzioni riportate sul manuale d'uso.

TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Per il trasporto e la movimentazione la macchina deve essere adagiata su una pedana e sollevata con un carrello elevatore: non sono stati previsti punti di aggancio per il sollevamento.

La macchina può essere anche disposta su mensole di sostegno coricandola sul fianco laterale non in vista nella Fig. 1 (G).

Attenzione

Prima di spostare l'apparecchio si deve:

- Arrestare la macchina secondo le indicazioni del paragrafo precedente,
- Disinserire l'alimentazione elettrica rimuovendo la spina e
- Attendere che il generatore si raffreddi

Attenzione

Non tentare mai il sollevamento manuale del generatore: il peso eccessivo potrebbe produrre danni fisici rilevanti.

allestimenti pubblicità
COPIA RISERVATA AD USO INTERNO

immedia

INCONVENIENTI DI FUNZIONAMENTO, CAUSE E RIMEDI

Inconveniente di funzionamento	Causa	Rimedio
• L'apparecchio non si avvia	• Alimentazione elettrica mancante	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la funzionalità e la posizione dell'interruttore • Verificare le caratteristiche della linea elettrica • Verificare i collegamenti elettrici • Controllare l'integrità dei fusibili
	• Posizione errata dell'interruttore generale	• Selezionare la posizione corretta
	• Funzionamento irregolare del termostato ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la posizione del termostato e correggerla • Verificare la funzionalità del termostato
	• Dispositivo di sicurezza (bruciatore, termostato L) non riarmato dopo una riparazione	• Premere il rispettivo pulsante di riarmo
• Interruzione del termostato L	• Sovriscaldamento della camera di combustione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la portata di combustibile • Verificare la corretta posizione di eventuali serrande, bocchette, etc. • Rimuovere eventuali parti intrappolate nei condotti dell'aria o nelle griglie di ventilazione
• Il bruciatore si avvia, la fiamma non si accende e la spia del pulsante di riarmo si illumina	• Funzionamento irregolare del bruciatore	<ul style="list-style-type: none"> • Se dopo aver premuto il pulsante di riarmo e aver avviato il generatore l'inconveniente si ripete per la seconda volta, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica
• Il ventilatore non si avvia o si avvia in ritardo	• Alimentazione elettrica mancante	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'integrità dei fusibili • Verificare i collegamenti elettrici
	• Guasto del termostato	• Controllare il termostato, regolarlo ed eventualmente sostituirlo
	• Avvolgimento del motore bruciato o interrotto	• Sostituire il motore del ventilatore
	• Condensatore del motore bruciato	• Sostituire il condensatore
• Rumorosità o vibrazioni del ventilatore	• Cuscinetti del motore bloccati	• Sostituire i cuscinetti
	• Corpi estranei depositati sulle pale del ventilatore	• Asportare le parti estranee
• Riscaldamento insufficiente	• Scarsa circolazione di aria	• Eliminare ogni possibile ostacolo al passaggio dell'aria
	• Capacità insufficiente del bruciatore	• Rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
CE-OVERENSSTEMMELSESTEST
CE-VAAITIMUSTENMUKAISUUDEN VAHVISTUS
Δηλώση ομοιότητας CE

DECLARATION DE CONFORMITE CE
CE DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
CE-ÖVERENSSTÄMNINGSINTYG
VERKLARING VAN CONFORMITEIT CE

La sottoscritta - La société - Der/die Unterzeichnende - We - La suscrita - A abaixo assinada
Firmaet - Undertecknad firma - Yritys - Ondergetekende - Ηυπογεγραμμενη



BIEMMEDUE S.p.A.

Via Industria 12 - 12062 - Cherasco (CN) - Italy

Tel. +39.172.486111 - Fax +39.0172.488270

www.biemmedue.com - e-mail: bm2@biemmedue.com

Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina nuova:
Déclare sous la propre responsabilité que la nouvelle machine:
Erklärt unter eigener Verantwortung, daß die neue Maschine:
Declare under our sole responsibility that the new machine:
Declara sobre la propria responsabilidad que la máquina nueva:
Declara sob a propria responsabilidade que a máquina nova:

Attester herved på eget ansvar, at den nye maskine:
Intygat på eget ansvar, att den nya maskinen:
Vahvistaa täten omavastuisesti, että sen toimittama ja oheisissa
käyttöohjeissa tarkemmin esittelemä uusi kone:
Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de nieuwe machine:
δηλώνω κατω απο τη δικια της ευθυνη οτι η καινουρα μηχανη:

Modello - Modèle - Modell - Make - Modelo - Modelo
Model - Modell - Malli - Model - πρωτοτυπο

Tip - Type - Typ - Tipo - Tipo
Type - Typ - Tyyppi - Type - εισος

Matrícula - Numéro de matricule - Registriernummer - Serial no.
Matricula - Matrícula - Seriennummer - Seriennummer
Valmistusnumero - Registrationsnummer - Μητρώο

Anno di costruzione - Année de production - Baujahr
Year of constr. - Año de construcción - Ano de construção
Fremstillingsår - Tillverkningsår - Valmistusvuosi - Baujahr
Χρονος κατασκευης

Generatore d'aria calda - Générateur d'air chaud
Warmlüfterhitzer modell - Space heater
Generador de aire caliente

SP 30B
SP 60B
SP 100C
SP 150B
SP 200B
CONFORIT 1G
CONFORIT 2S

è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza indicati dalle Direttive 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
est conforme aux exigences essentielles de sécurité reprises dans le Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
auf die sich diese Erklärung bezieht, die Anforderungen des Richtlinie 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
to which this declaration relates, conforms to the provision of Directives 2006/42/CE 2006/95/CE, 2004/108/CE.
es conforme con la Directiva 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
està conforme a Directiva 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
er i overensstemmelse med gældende lov, der har indført Direktivet 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
överensstämmer med de lagar, som antagit Direktivet 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
EU: n koneita koskevan Direktiivin 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
conform de wettelijke beschikkingen is, die de richtlijnen Betreffende 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
περιγραμμενη στις συνημμενες οδηγιες χητησεως ειναι συμφωνη με τις νομικες διαταξεις που αναφερονται στη Διευθυνη
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

05/01/2010

ing. Marco Costamagna
Managing Director